CONTENTS

AKNOWLEDGEMENT

ABBREVIATIONS USED

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1. Introduction

1.2. Lexicon and Lexicography
   1.2.1. Types of Dictionary
      1.2.1.1. Monolingual, Bilingual, Multilingual
      1.2.2. Other Types: Glossary, Thesaurus, Concordance
      1.2.3. Lexicography in Malayalam

1.3. Lexicomputing and Computational Lexicon

1.4. Computational Lexicon - a brief History

1.5. Lexicon and Grammar

1.6. Contents of a Lexicon

1.7. Collection and Classification of Data

1.8. Lexical Design

1.9. Lexical Knowledge and its Representation in a COLEX

1.10. Applications of COLEX
   1.10.1. Lexicon for Machine Consumption
   1.10.2. Lexicon for Human Use
   1.10.3. Contents of a Common Purpose COLEX

1.11. Limitation and Drawbacks of the Available Lexical Data

1.12. The Proposed Structure For the Present System


CHAPTER II

PHONOLOGICAL AND MORPHOLOGICAL INFORMATION

2.1. Introduction

2.2. Phonology and Lexicon
   2.2.1. Phonology and Syllabic Structure of Malayalam and Hindi
   2.2.2. Source of Vocabulary

2.3. Lexical Phonology and Morphology

2.4. Classification of morphemes and Words
   2.4.1. Root / Stem
2.4.2. Suffix/Prefix/Infixed 39
2.4.3. Word Structure 40
2.4.4. Word Classification Based on Morphology 41
   2.4.4.1. Morphology of Noun 41
   2.4.4.2. Morphology of Verb 46
   2.4.4.3. Lexical Units Other than Noun and Verb 55
2.5. Lexical / Word Formation 56
   2.5.1. Word formation in Malayalam 57
   2.5.2. Word formation in Hindi 58
2.6. Morpho-Syntax of Word and Phrase 61
2.7. Compounds and Samasa 62
   2.7.1. Head and Modifier 62
2.8. Sandhi 63
2.9. Phonological and Morphological Information in a COLEX 65
2.10. Morphological Analyzer and Generator 67

CHAPTER III
SYNTAX AND SEMANTICS OF WORDS IN LEXICON 71-118

3.1. Syntax and Lexicon 71
3.2. Grammatical Formalisms and the Place of Lexicon 72
   3.2.1. Western Theories 73
      3.2.1.1. Chomskyan Syntax 73
      3.2.1.2. Generalized Phrase Structure Grammar (GPSG) 76
      3.2.1.3. Lexical Based Grammars 76
      3.2.1.4. Other Theories 77
   3.2.2. Indian Grammatical Theories 80
   3.2.3. Grammatical Theories of Malayalam 81
3.3. Structure of Lexicon in GB, LFG and PG 82
3.4. Syntactic Information 87
   3.4.1. Syntactic Properties of Words 88
3.5. Compounds and Phrases 99
3.6. Semantics and Lexicon 101
   3.6.1. aakaanka/ yogyata/ samnidhi 103
   3.6.2. Argument Structure 104
   3.6.3. Thematic Representation and Theta-role 105
   3.6.4. Projection Principles 106
   3.6.5. Subject And Object 106
   3.6.6. Selectional Restriction 107
   3.6.7. Case Relations 108
   3.6.8 Ambiguity: Lexical and Semantic 109
   3.6.9 Anaphora 110
3.7. Semantic Information in a Lexicon
   3.7.1. Noun Attributes 111
   3.7.2. Verb Attributes 111
   3.7.3. Adjectival and Adverbial Attributes 113
   3.7.4. Attributes of Postpositions 115
3.8. Pragmatic and Other Information 115
3.9. Representation of Syntactico-Semantic Information in the System 116

CHAPTER IV

BASIC REQUIREMENTS OF A MULTILINGUAL COLEX:
MALAYALAM-HINDI 119-149

4.1. Introduction 119
4.2. Lexical knowledge and its Representation in a COLEX
   4.2.1. Lexical Knowledge in COLEX System 121
4.3. Issues in Designing Bilingual Lexicon 122
4.4. Lexical Data - Collection and Classification 132
4.5. Information Needed for Different Lexicons
   4.5.1. For Machine Consumption
      4.5.1.1. For Syntactic and Semantic parsing 135
      4.5.1.2. For Machine Translation 137
   4.5.2. For Human Use
      4.5.2.1. For Padagogical Purposes (CALT/CALL) 141
      4.5.2.2. On-line Lexicon as a Translation Aid 142
4.6. Morphological Analyser And Generator 142
4.7. Process Components of Lexical Design
   4.7.1. Data File and Data Structure 146
   4.7.2. File Handling 147
   4.7.3. Storing and Retrieval Mechanisms 147

CHAPTER V

DESIGN AND IMPLEMENTATION OF THE COLEX PROPOSED 150-163

5.1. Introduction 150
5.2. The Structure for the Present Lexicon System 150
5.3. Schemata of The System 154
5.4. Files Data Structures 154
5.5. Search Mechanism 156
5.5.1. Retrieval Mechanism ........................................ 157
5.6. Description of The Modules .................................... 157

CONCLUSION AND FUTURE PROSPECTS .................. 164-167

BIBLIOGRAPHY ....................................................... 168-176

APPENDICES

A - Coding system for Malayalam & Hindi Phonemes Used
B - Programme Code ............................................... i-xxiii
C - Sample Lexicon and Menu - Selections